

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1955-1956.

SÉANCE DU 12 JUIN 1956.

Rapport de la Commission de la Justice chargée d'examiner le projet de loi relatif à la protection des dénominations, signes et emblèmes de la Croix-Rouge.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1955-1956.

VERGADERING VAN 12 JUNI 1956.

Verslag van de Commissie van Justitie, belast met het onderzoek van het wetsontwerp tot bescherming van de benaming « Rode Kruis », van de tekens en emblemen van het Rode Kruis.

Présents : MM. KLUYSKENS, président; ANCOT, BRIOT, CAMBY, CHOT, M^{me} CISELET, MM. CUSTERS, DELMOTTE, DERBAIX, LIGOT, NIHOUL, VAN HEMELRIJCK et M^{me} VANDERVELDE, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

La Belgique a signé à Genève, en 1949, une Convention Internationale pour l'amélioration du sort des blessés et malades dans les forces armées en campagne. La loi du 3 septembre 1952 a, trois ans après, approuvé cette Convention, dont l'article 54 oblige les parties contractantes à prendre les mesures législatives nécessaires pour réprimer l'usage illicite des emblèmes et dénominations « Croix-Rouge », « Croix de Genève », « Croissant Rouge », « Lion et Soleil Rouges ».

L'article 53 stipule que la même protection doit être étendue aux armoiries de la Suisse.

Pour répondre à ces obligations, le Gouvernement a déposé un projet de loi le 6 octobre 1953, qui, frappé de caducité par suite de la dissolution des Chambres du 12 mars 1954, en a été relevé en vertu de la loi du 14 janvier 1955.

Il convient assurément de ne pas retarder davantage les mesures législatives auxquelles la Belgique s'est obligée en 1949 en signant la Convention de Genève.

La Commission de la Justice de la Chambre des Représentants a estimé qu'il conviendrait de prévoir des peines moins sévères si l'usage abusif des dénominations et emblèmes en question a été commis en dehors du temps de guerre. Tel est le sens des amendements adoptés par la Commission de la Justice de la Chambre.

R. A 5148.

Voir :

Document du Sénat :
153 (Session de 1955-1956) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Ons land heeft in 1949 te Genève een Internationale Overeenkomst ondertekend voor de verbetering van het lot der gewonden en zieken bij de strijdkrachten te velde. De wet van 3 September 1952 heeft drie jaar later bekrachtiging verleend aan deze Overeenkomst, waarvan artikel 54 partijen verplicht om wettelijke maatregelen te nemen tot bestraffing van het onrechtmatig gebruik van de emblemen en benamingen « Rode Kruis », « Kruis van Genève », « Rode Halve Maan », « Rode Leeuw en Zon ».

Artikel 53 breidt deze bescherming uit tot het wapen van Zwitserland.

Om aan deze verplichtingen te voldoen, diende de Regering op 6 October 1953 een wetsontwerp in dat ingevolge de Kamerontbinding van 12 Maart 1954 was komen te vervallen, doch krachtens de wet van 14 Januari 1955 van het verval ontheven werd.

Het is zeker van belang dat de wettelijke maatregelen, waartoe ons land zich in 1949 verplicht heeft door ondertekening van de Overeenkomst van Genève, niet langer worden uitgesteld.

De Kamercommissie van Justitie was van oordeel dat de straffen niet zo streng moesten zijn, indien het misbruik van de bedoelde benamingen en emblemen buiten oorlogstijd plaats heeft. Dit is de betekenis van de amendementen die de Kamercommissie van Justitie heeft aangenomen.

R. A 5148.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :
153 (Zitting 1955-1956) : Ontwerp overgemaakt door de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

Le texte amendé par elle a été voté par la Chambre des Représentants, sans débat et à l'unanimité, le 22 mars 1956.

La Commission de la Justice du Sénat a approuvé à l'unanimité le texte qui lui est transmis par la Chambre.

Un membre a demandé des explications concernant le premier membre de phrase de l'article 1^{er}, libellé comme suit : « Sans préjudice d'autres dispositions pénales... ».

Il lui fut répondu que ce texte s'inspire de celui de l'article 8 de la loi du 30 mars 1891 accordant la personnification civile de l'Association de la Croix-Rouge de Belgique. Cette formule a pour but de réserver l'application d'autres dispositions pénales qui pourraient être violées par l'usage abusif des dénominations, signes et emblèmes en question comme par exemple les dispositions réprimant l'escroquerie.

Le présent rapport a été voté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
J. E. VANDERVELDE.

Le Président,
A. KLUYSKENS.

De aldus geamendeerde tekst werd door de Kamer der Volksvertegenwoordigers zonder debat en met algemene stemmen goedgekeurd op 22 Maart 1956.

De Senaatscommissie van Justitie heeft eenparig haar goedkeuring gehecht aan de tekst die van de Kamer is gekomen.

Een lid van de Commissie heeft ophelderingen gevraagd over het eerste zinsdeel van artikel 1, dat luidt als volgt : « Onverminderd andere strafbepalingen... ».

Het antwoord was dat deze tekst geïnspireerd is op artikel 8 van de wet van 30 Maart 1891 waarbij rechtspersoonlijkheid wordt verleend aan de Vereniging van het Rode Kruis van België. Deze formule bedoelt, de mogelijkheid open te laten voor toepassing van andere strafbepalingen die overtreden zouden kunnen worden door misbruik van de genoemde benamingen, tekens en emblemen, zoals bv. de strafbepalingen inzake oplichting.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
J. E. VANDERVELDE.

De Voorzitter,
A. KLUYSKENS.